KS1600

WAGA KUCHENNA
кухонные весы
/ kitchen scale

KS1600

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA **WAGA KUCHENNA** *3–5*

CZ NÁVOD K POUŽITÍ **KUCHYŇSKÁ VÁHA** *6–8*

SK NÁVOD NA OBSLUHU **KUCHYNSKÁ VÁHA** *9–11*

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS **KONYHAI MÉRLEG** *12–14*

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE **CÂNTAR DE BUCĂTĂRIE** *15–17*

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **КУХОННЫЕ ВЕСЫ** *18–20*

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА **КУХНЕНСКА ВЕЗНА** *21–23*

UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ **ВАГИ** *24–26*

EN USER MANUAL **KITCHEN SCALE** *27–29*

PL

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji urządzenia.

Wskazówki dotyczące użytkowania wagi

Nie zanurzać w wodzie

Nie używać ani nie przechowywać w wilgotnym środowisku

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Rozdzielczość wskazań wagi: 1 g / 0,1 oz / 1 ml / 0,1 fl.oz

Maksymalne obciążenie: 5000 g / 11 lb: 0,4 oz / 5000 ml / 176,4 fl.oz

Bateria: 3 x AAA 1,5 V.

Waga kuchenna spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa wagi

1. Wyświetlacz
2. Przycisk zmiany jednostek **unit**
3. Przycisk włącz/wyłącz / zerowanie wagi (tara) **On I Off zero**
4. Gumowe nóżki
5. Płyta ważąca
6. Schowek na baterie
7. Metalowa misa ze stali szlachetnej

Obsługa i działanie wagi

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

① Rozpakuj wagę z opakowania.

② Włóż baterie do schowka na baterie **(6)** (patrz „WYMIANA BATERII").

SPOSÓB UŻYCIA

① Postaw wagę na twardej i płaskiej powierzchni. Nie używaj urządzenia na dywanie, ani na elastycznych powierzchniach.

② Postaw metalową misę **(7)** na płycie ważącej **(5)**.

③ Wciśnij przycisk włącz/wyłącz On I Off zero, aby włączyć urządzenie.

④ Poczekaj aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „0".

⑤ Ustaw wymaganą jednostkę (patrz „WYBÓR JEDNOSTKI WAGI").

⑥ Włóż ważone produkty do misy (nie przekraczaj maksymalnej dopuszczalnej wagi 5000 g).

⑦ Na wyświetlaczu zostanie pokazana waga ważonego produktu w wybranej jednostce, oraz wyświetlona graficznie za pomocą podziałki.

⑧ Po zakończeniu ważenia, wyłącz wagę wciskając i przytrzymując przez około 2 sekundy przycisk włącz/wyłącz On I Off zero.

WSKAŹNIKI OSTRZEGAWCZE

Wymień baterię – na wyświetlaczu pojawi się symbol „Lo". Waga wyłączy się automatycznie po kilku sekundach.

Wskaźnik przeciążenia – na wyświetlaczu pojawi się symbol „EEEE". Zdejmij ważony produkt, aby zapobiec uszkodzeniu wagi.

Podczas ważenia przestrzegaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia urządzenia wynoszącego 5000 g (5 kg).

WYŚWIETLACZ – OZNACZENIA SYMBOLI

- – wartość ujemna
tare – zerowanie wagi (tara)
lb oz – funty uncje
fl.oz – uncje
g – gramy
ml – mililitry

Minus wyświetli się podczas używania funkcji tara i po zdjęciu wyzerowanego pojemnika lub innego produktu.

Opis funkcji

ZEROWANIE WAGI – TARA

Gdy urządzenie jest włączone, a na wyświetlaczu widnieje symbol „0" postaw metalową misę **(7)** na wadze i wciśnij przycisk włącz/wyłącz / zerowanie wagi (tara) On I Off zero, aby wyzerować wagę.

Symbol „tare" wyświetli się jedynie gdy waga pojemnika przekracza 600 g.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

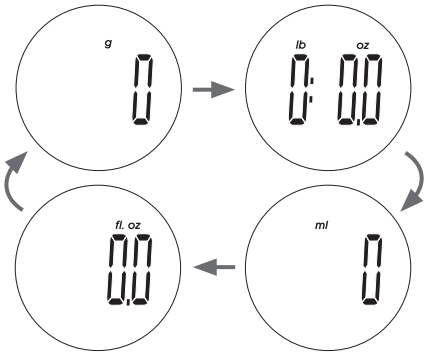
Urządzenie wyłączy się automatycznie jeśli przez około 60 sekund nie będzie wykonywana żadna operacja.

W celu zmaksymalizowania czasu pracy na baterii, zaleca się, aby wyłączać wagę po zakończeniu pracy.

WYBÓR JEDNOSTKI WAGI

Urządzenie posiada funkcję wyboru jednostki wagi.

Aby zmienić jednostkę naciskaj przycisk zmiany jednostek **unit** do momentu wyświetlenia wymaganej jednostki wagi.



WYMIANA BATERII

Schowek na baterie znajduje się na spodniej stronie wagi. Przed pierwszym użyciem, otwórz schowek i włóż nowe baterie.

① Aby wymienić baterie, otwórz pokrywkę schowka na baterie **(6)** i wyjmij zużyte baterie.

② Włóż trzy baterie AAA na miejsce zużytych.

Zwróć uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości baterii. Prawidłowe rozmieszczenie baterii przedstawione jest na spodzie schowka na baterie.

③ Zamknij pokrywę schowka na baterie.

Czyszczenie i konserwacja

Czyść wagę lekko zwilżoną szmatką. Nie zanurzaj wagi w wodzie, ani nie używaj żrących środków chemicznych.

Wszystkie części z tworzywa powinny być od razu czyszczone po zabrudzeniu tłuszczem, przyprawami, octem oraz żywnością o intensywnym smaku/kolorze. Unikaj kontaktu wagi z kwaśnymi sokami z owoców cytrusowych.

Metalowa misa może być czyszczona za pomocą płynów do mycia naczyń, jak również w zmywarce.

Nie używaj agresywnych, ściernych lub na bazie alkoholu środków czyszczących.

Użycie ostrych ścierek lub gąbek może spowodować porysowanie metalowej misy.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500
  22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Pokyny pro používání váhy

Neponořujte do vody

Nepoužívejte ani neuchovávejte ve vlhkém prostředí

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Měřící váhové rozdělení: 1 g / 0,1 oz / 1 ml / 0,1 fl.oz

Maximální zatížení: 5000 g / 11 lb: 0,4 oz / 5000 ml / 176,4 fl.oz

Baterie: 3 x AAA 1,5 V.

Kuchyňská váha splňuje požadavky platných norem.

Spotřebič splňuje požadavky NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1275/2008 z hlediska spotřeby elektrické energie.

Přístroj je vyroben v souladu s požadovanými direktivami:

– Elektrická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je na typovém štítku označen značkou CE.

Popis váhy

1. Displej
2. Tlačítko změny váhových jednotek **unit**
3. Tlačítko zapni/vypni / vynulování displeje (tare) **On I Off zero**
4. Gumové podložky
5. Vážící plocha
6. Prostor na baterie
7. Kovová miska z nerezové oceli

Obsluha a použití váhy

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

① Vyjměte váhu z obalů.

② Vložte baterie do prostoru na baterie **(6)** (viz. „VÝMĚNA BATERIÍ").

ZPŮSOB POUŽITÍ

① Postavte váhu na tvrdém a plochém povrchu. Nepoužívejte váhu na koberci ani na jiných elestických plochách.

② Postavte kovovou misku **(7)** na vážící ploše **(5)**.

③ Stisknutím tlačítka zapni/vypni On I Off zero, zapněte váhu.

④ Počkete, dokud se na displeji nezobrazí symbol „0".

⑤ Nastavte požadovanou jednotku (viz. „VOLBA VÁHOVÉ JEDNOTKY").

⑥ Vložte do misky vážené produkty (nepřekračujte maximální dovolenou zátěž 5000 g).

⑦ Na displeji se znázorní hmotnost váženého produktu ve zvolené jednotce a bude zobrazena i graficky pomocí stupnice.

⑧ Po ukončení vážení vypněte váhu stisknutím a přidržením na cca 2 sekundy tlačítka zapni/vypni On I Off zero.

VÝSTRAŽNÉ INDIKÁTORY

Vyměňte baterii – na displeji se znázorní symbol „LO". Váha se automaticky vypne po několika sekundách.

Indikátor přetížení – na displeji se znázorní symbol „EEEE". Sejměte vážený produkt, aby nedošlo k poškození váhy.

Během vážení dodržujte maximální dovolenou zátěž váhy, která vynáší 5000 g (5 kg).

DISPLEJ – OZNAČENÍ SYMBOLŮ

- – hodnota záporná
tare – vynulování displeje (tare)
lb oz – libry unce
fl.oz – unce
g – gramy
ml – mililitry

Mínus se znázorní během používání funkce tare a po sejmutí vynulované nádoby nebo jiného produktu.

Popis funkcí

VYNULOVÁNÍ VÁHY – TARE

Kdy je spotřebič zapnutí a na displeji je znázorněn symbol „0" postavte kovovou mísu **(7)** na váze a stiskněte tlačítko zapni/vypni/ vynulování váhy (tare) On I Off zero, za účelem vynulování váhy.

Symbol „tare" se znázorní pouze tehdy, překračuje-li váha nádoby 600 g.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

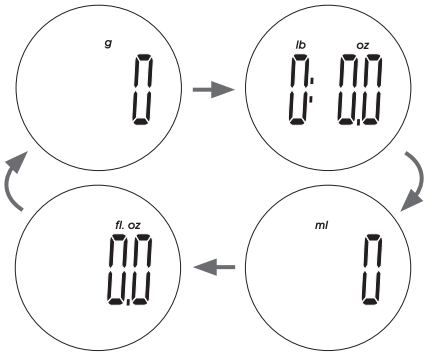
Váha se automaticky vypne, jestliže do 60 sekund nebude provedena žádná operace.

Za účelem maximálního využití baterií doporučujeme váhu vypínat po každém použití.

VOLBA VÁHOVÉ JEDNOTKY

Váha má funkci volby váhové jednotky.

Za účelem změny jednotky opakovaně stiskněte tlačítko pro změnu váhové jednotky **unit**, dokud se na displeji nezobrazí požadovaná váhová jednotka.



VÝMĚNA BATERIÍ

Prostor na baterie se nachází ve spodní části váhy. Před prvním použitím otevřete prostor na baterie a vložte nové baterie.

① Za účelem vyjmutí baterií otevřete kryt prostoru na baterie **(6)** a vyjměte vybité baterie.

② Vložte tři baterie AAA na místo těch vybitých.

Dbjete na správnou polaritu baterií. Správné umístění baterií je znázorněno ve spodní části prostoru na baterie.

③ Uzavřete kryt prostoru na baterie.

Čištění a údržba

Váhu čistěte pouze navlhčeným hadříkem. Neponořujte váhu do vody, ani nepoužívejte žíravé chemické prostředky.

Všechny plastové díly by měly být vyčištěny ihned po znečištění tukem, kořením, octem a potravinami s intenzivní chutí/barvou. Vyvarujte se kontaktu váhy s kyselými šťávami z citrusových plodů.

Kovovou misku můžete mýt pomocí přípravku na nádobí a v myčce.

Nepoužívejte agresivní, abrazivní nebo čisticí prostředky na bázi alkoholu.

Použitím ostrých utěrek nebo houbiček můžete poškrábat kovovou misku.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním opadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení Klienti!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Návod na obsluhu osobnej váhy

Váhu neponárajte do vody

Nepoužívajte a neskladujte váhu vo vlhkom prostredí

Technické údaje

Technické údaje sú uvedené na typovom štítku spotrebiča.

Výber merných jednotiek váhy: 1 g / 0,1 oz / 1 ml / 0,1 fl.oz

Maximálne zaťaženie: 5000 g / 11 lb: 0,4 oz / 5000 ml / 176,4 fl.oz

Typ batérie: 3 x AAA 1,5 V.

Kuchynská váha vyhovuje požiadavkam platných noriem.

Spotrebič vyhovuje požiadavkám platných noriem podľa NARIADENIA KOMISIE (ES) č. 1275/2008 o požiadavkách na ekodizajn.

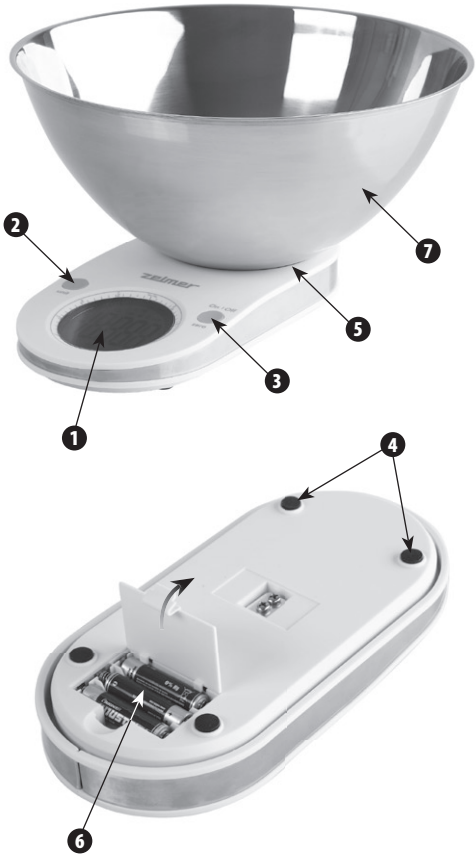
Spotrebič vyhovuje požiadavkám nasledovných smerníc:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je na typovom štítku označený značkou CE.

Konštrukcia váhy

1. Displej
2. Tlačidlo pre voľbu mernej jednotky váhy **unit**
3. Tlačidlo zapni/vypni \ vynulovanie hmotnosti (tára) On I Off zero
4. Gumové nožičky
5. Vážiaca doska
6. Úložný priestor na batérie
7. Kovová miska z ušľachtilej ocele



Obsluha a práca s váhou

PRED PRVÝM POUŽITÍM

① Váhu vyberte z balenia.

② Vložte batérie do úložného priestoru na batérie **(6)** (pozri „VÝMENA BATÉRIÍ").

NÁVOD NA POUŽITIE

① Váhu položte na pevný a rovný povrchu. Váhu nepoužívajte, ak je položená na koberci alebo na iných mäkkých materiáloch.

② Kovovú misku položte **(7)** na vážiacu dosku **(5)**.

③ Stlačte tlačidlo zapni/vypni On I Off zero a zapnite zariadenie.

④ Počkajte kým sa na displeji nezobrazí symbol „0".

⑤ Nastavte požadovanú jednotku váhy (pozri „NASTAVENIE MERNEJ JEDNOTKY VÁHY").

⑥ Do misky vložte produkty, ktoré chcete vážiť (neprekračujte maximálnu prípustnú váhu 5000 g).

⑦ Na displeji sa zobrazí váha váženého produktu v zvolenej mernej jednotke, ktorá je graficky znázornená indikátorom mernej jednotky.

⑧ Po ukončení váženia, váhu vypnite stlačením a pridržaním tlačidla po dobu približne 2 sekúnd zapni/vypni On I Off zero .

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Vymeňte batérie – na displeji sa zobrazí symbol „Lo". Váha sa automaticky vypne po uplynutí niekoľkých sekúnd.

Indikátor preťaženia – na displeji sa zobrazí symbol „EEEE". Odoberte vážený predmet, aby ste sa vyhli poškodeniu váhy.

Počas váženia dbajte na zachovanie maximálneho prípustného zaťaženia váhy, ktoré predstavuje hodnotu 5000 g (5 kg).

SVETELNÝ INDIKÁTOR – ZOBRAZOVANIE SYMBOLOV

- – záporná hodnota
tare – vynulovanie váhy (tára)
lb oz – funty uncie
fl.oz – uncie
g – gramy
ml – mililitre

Symbol mínus sa zobrazí pri použití funkcie tára a po odobratí vynulovanej nádoby alebo iného predmetu.

Opis funkcie

VYNULOVANIE VÁHY – TÁRA

Po zapnutí spotrebiča a po tom čo na displeji sa zobrazí symbol „0" na váhu položte kovovú misku **(7)** a stlačte tlačidlo zapni/vypni / vynulovanie váhy (tára) On I Off zero , čím váhu vynulujete.

Symbol „tare" sa zobrazí, iba ak hmotnosť nádoby je väčšia ako 600 g.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

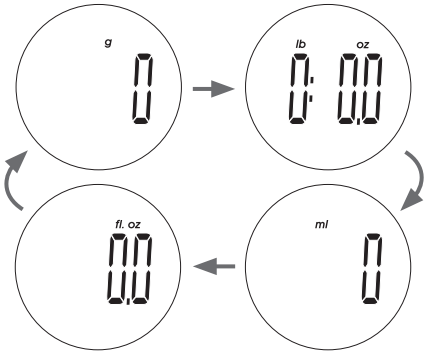
Spotrebič sa automaticky vypne v prípade, ak po dobu približne 60 sekúnd na váhe nevykonáte žiadnu činnosť.

S cieľom predĺžiť výdrž batérie, sa odporúča vypnúť váhu po ukončení jej použitia.

NASTAVENIE MERNEJ JEDNOTKY

Spotrebič je vybavený funkciou pre voľbu mernej jednotky váhy.

Pre zmenu mernej jednotky váhy stláčajte niekoľko krát po sebe tlačidlo pre zmenu merných jednotiek **unit** pokiaľ sa na displeji nezobrazí požadovaná merná jednotka.



VÝMENA BATÉRIÍ

Úložný priestor na batérie sa nachádza v spodnej časti váhy. Pred prvým použitím váhy, otvorte priestor pre batérie a vytiahnite zabezpečovací prvok.

① Pre výmenu batérií, otvorte kryt priestoru pre batérie **(6)** a vyberte z neho opotrebované články.

② Na miesto opotrebovaných vložte tri batérie tyúi AAA.

Dbajte na dodržanie správneho smerovania pólov batérií. Spôsob správneho vloženia batérií je zobrazený na spodnej strane úložného priestoru pre batérie.

③ Nasaďte kryt priestoru pre batérie.

Čistenie a údržba

Váhu čisťte pomocou jemne navlhčenej utierky. Váhu neponárajte do vody a nepoužívajte na jej čistenie žiadne chemické prostriedky.

Všetky plastové diely by sa mali čistiť ihneď po znečistení tukom, koreninami, ocotom alebo potravinami s výraznou chuťou / sfarbením. Vyhnite sa kontaktu kyslými nápojov z citrusových plodov s váhou.

Kovovú misku môžete čistiť pomocou tradičných čistiacich prostriedkov na umývanie riadu, ako aj v umývačke riadu.

Nepoužívajte dráždivé čistiace prostriedky na báze alkoholu.

Použitie ostrých utierok alebo špongií môže spôsobiť poškodenie povrchu kovovej misky.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať z iným odpadom z domácnosti, odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Útmutatások a mérleg használatához

Ne merítse vízbe

Ne használja, és ne tárolja nedves környezetben

Műszaki adatok

A termék műszaki adatai az adattábláján találhatók.

A súlykijelzés felbontása: 1 g / 0,1 oz / 1 ml / 0,1 fl.oz

Maximális terhelés: 5000 g / 11 lb: 0,4 oz / 5000 ml / 176,4 fl.oz

Elem: 3 x AAA 1,5V.

A konyhai mérleg megfelel a hatályos szabványoknak.

A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

A berendezés megfelel a következő direktíváknak:

– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán.

A mérleg felépítése

1. Kijelző
2. Mértékegység váltó nyomógomb **unit**
3. Bekapcsolás/kikapcsolás \ a mérleg nullázása (tára) nyomógomb **On I Off zero**
4. Gumi talpak
5. Mérleg lemez
6. Elemtartó rekesz
7. Rozsdamentes acél tál

A mérleg kezelése és működése

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

① Csomagolja ki a mérleget.

② Tegye be az elemeket az elemtartóba **(6)** (Lásd „AZ ELEMEK CSERÉJE").

A HASZNÁLAT MÓDJA

① Állítsa a mérleget kemény és lapos felületre. Ne használja a készüléket szőnyegen, sem hajlékony felületeken.

② Állítsa a fémtálat **(7)** a mérleg lapjára **(5)**.

③ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsolás/kikapcsolás gombot On I Off zero .

④ Várja meg, amíg a kijelzőn megjelenik a „0" jel.

⑤ Állítsa be a kívánt mértékegységet (lásd „A MÉRLEG MÉRTÉKEGYSÉGÉNEK KIVÁLASZTÁSA").

⑥ Tegye be a mérendő terméket a tálba (ne lépje túl az 5000 g maximálisan megengedett súlyt).

⑦ A kijelzőn megjelenik a mért termék súlya a kiválasztott mértékegységben, valamint grafikusan látható a beosztáson.

⑧ A mérlegelés befejezése után a nyomja meg, és tartsa megnyomva körülbelül 2 másodpercig a ki/be kapcsoló gombot On I Off zero .

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

Cserélje ki az elemet – a kijelzőn megjelenik a „Lo" szimbólum. A mérleg néhány másodperc után automatikusan kikapcsol.

Túlterhelés jelzése – a kijelzőn megjelenik az „EEEE" jel. Vegye le a mért terméket, hogy megelőzze a mérleg meghibásodását.

Mérés közben tartsa be a berendezés megengedett maximális terhelését, ami 5000 g (5 kg).

KIJELZŐ – A JELEK JELENTÉSE

- – negatív érték
tare – a mérleg nullázása (tárázás)
lb oz – font uncia
fl.oz – uncia
g – gramm
ml – milliliter

A „–" jel a tárázás funkció használatakor és a kinullázott edény vagy más termék levétele után jelenik meg.

A funkciók leírása

A MÉRLEG NULLÁZÁSA – TÁRÁZÁS

Amikor a készülék be van kapcsolva, és a kijelzőn a „0" jel látszik, állítsa a fémtálat **(7)** a mérlegre, és a mérleg kinullázásához nyomja meg a be-/kikapcsolás / a mérleg nullázása (tára) gombot On I Off zero .

A „tare" jel kizárólag csak akkor jelenik meg, ha az edény súlya meghaladja a 600 g-ot.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

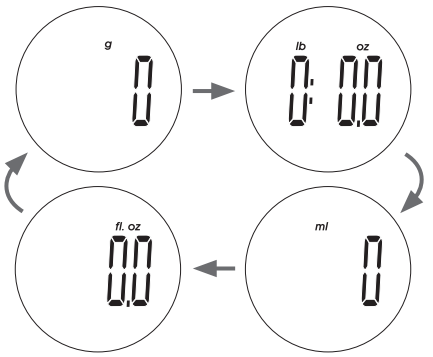
A berendezés automatikusan kikapcsol, ha 60 másodpercen keresztül semmit nem csinál a mérleggel.

Az elem üzemidejének maximalizálása érdekében ajánlott a munka végeztével kikapcsolni a mérleget.

A SÚLY MÉRTÉKEGYSÉGENEK KIVÁLASZTÁSA

A berendezés rendelkezik egy funkcióval a súlymérés egységének kiválasztására.

Az egység módosításához nyomja meg a **unit** súly mértékegységet módosító gombot mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt mértékegység.



ELEMCSERE

Az elemtartó rekesz a mérleg alsó felén található. Használatbavétel előtt nyissa ki az elemtartót, és tegyen bele új elemet.

① Ha elemet kíván cserélni, nyissa ki az elemtartó fedelét **(6)**, és vegye ki a kimerült elemeket.

② Tegyen be három darab AAA elemet a kimerültek helyére.

Ügyeljen az elem megfelelő polaritásának betartására. Az elemek behelyezésének helyes módja az elemtartó alján látható.

③ Zárja le az elemtartó fedelét.

Tisztítás és karbantartás

A mérleget enyhén nedves ruhával tisztítsa. Ne merítse a mérleges vízbe, és ne használjon maró vegyszert.

A műanyag alkatrészeket azonnal meg kell tisztítani, ha zsírral, fűszerekkel, ecettel vagy intenzív ízű/illatú élelmiszerrel szennyeződnek. Kerülje, hogy a mérlegre citrusfélék savas leve kerüljön.

A fémtál mosogatószerrel tisztítható, akár mosogatógépben is.

Ne használjon agresszív, dörzsölő vagy alkohol alapú tisztítószereket.

Durva rongy vagy szivacs használatával karcolásokat okozhat a fémtál felületén.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.

Az elhasználódott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.

Ne dobja ki a berendezést kommunális hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații cu privire la folosirea cântarului

Nu îl scufundați în apă

Nu îl folosiți şi nu îl depozitați în mediu umed

Fisa de date tehnice

Parametrii tehnici sunt trecuți pe plăcuța de fabricație a produsului.

Rezoluția indicilor de pe cântar: 1 g / 0,1 oz / 1 ml / 0,1 fl.oz

Sarcina maximală: 5000 g / 11 lb: 0,4 oz / 5000 ml / 176,4 fl.oz

Baterie: 3 x AAA 1,5 V.

Cântarul electronic de bucătărie îndeplineşte cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul îndeplineşte cerințele ORDONANȚEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce priveşte cerințele cu privire la eco-proiect.

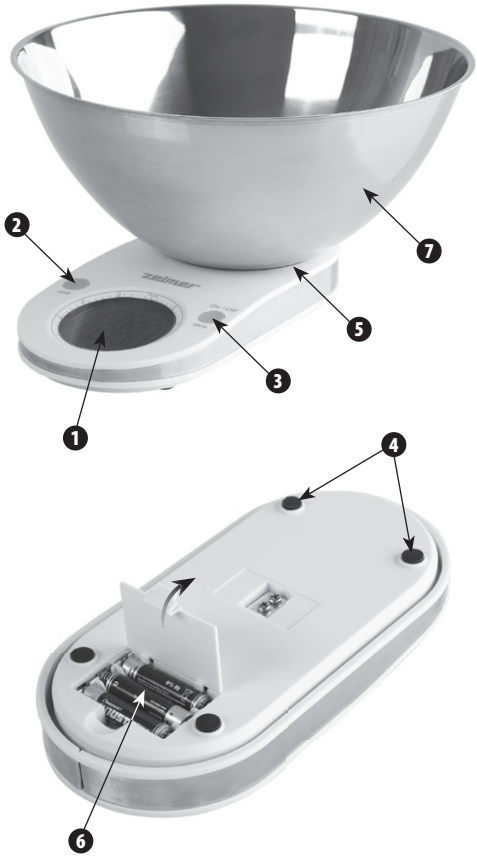
Dispozitivul este în conformitate cu cerințele directivelor:

– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație.

Construcția cântarului

1. Display
2. Butonul de schimbare a unităților de greutate **unit**
3. Butonul pornit/oprit \ aducerea la zero a cântarului (tara) **On I Off zero**
4. Picioruşe de cauciuc
5. Placă folosită pentru cântărire
6. Lăcaş pentru baterii
7. Castron metalic din oțel inoxidabil



Deservirea şi funcţionarea cântarului

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

① Scoateţi cântarul din ambalaj.

② Introduceţi bateriile în lăcaşul pentru baterii **(6)** (vezi „ÎNLOCUIREA BATERIILOR").

MOD DE UTILIZARE

① Amplasaţi cântarul pe o suprafaţă tare şi plată. Nu folosiţi dispozitivul amplasându-l pe covor şi nici pe suprafeţe flexibile.

② Amplasaţi castronul metalic **(7)** pe placa folosită pentru cântărire **(5)**.

③ Apăsaţi butonul pornire/oprire On I Off zero , pentru a porni dispozitivul.

④ Aşteptaţi până în momentul în care pe display va apare simbolul „0".

⑤ Setaţi unitatea dorită (vezi „SELECTAREA UNITĂŢII CÂNTARULUI").

⑥ Introduceţi în castron produsele care vor fi cântărite (nu depăşiţi greutatea maximală admisibilă de 5000 g).

⑦ Pe display va apare redată greutatea produsului cântărit, în unitatea de cântărire selectată, şi, de asemenea, va fi redată grafic cu ajutorul gradării.

⑧ După ce procesul de cântărire a luat sfârşit, opriţi cântarul prin atingerea pentru o perioadă de circa 2 secunde a butonului pornire/oprire On I Off zero .

INDICATORI DE ATENŢIONARE

Schimbaţi bateria – pe display va apare simbolul „Lo". Cântarul se va opri automat după câteva secunde.

Indicatorul de supraîncărcare – pe display va apare simbolul „EEEE". Daţi la o parte produsul cântărit, pentru a preveni defectarea cântarului.

În timpul procesului de cântărire respectaţi încărcarea maximală permisă a dispozitivului şi anume 5000 g (5 kg).

DISPLAY – SEMNELE SIMBOLURILOR

- – valoare negativă
tare – aducerea cântarului la zero (tara)
lb oz – funţi unţii
fl.oz – unţii
g – grame
ml – mililitri

Minus va apare pe display în momentul în care va fi folosită funcţia tara şi după ce de pe cântar a fost dat la o parte recipientul sau orice alt produs.

Descrierea funcţiei

ADUCEREA CÂNTARULUI LA ZERO – TARA

Atunci când dispozitivul este pornit şi pe display apare simbolul „0" amplasaţi castronul metalic **(7)** pe cântar şi apăsaţi butonul pornit/oprit \ aducerea la zero a cântarului (tara) On I Off zero , pentru a aduce cântarul la zero.

Simbolul „TARE" va fi redat numai în cazul în care greutatea recipientului depăşeşte 600 g.

OPRIRE AUTOMATĂ

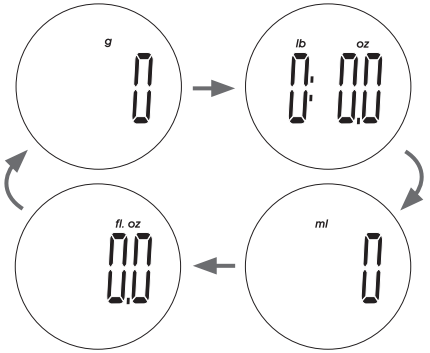
Dispozitivul se va opri automat dacă timp de circa 60 secunde nu va fi realizată nici o operaţiune.

Pentru a prelungi perioada de funcţionare a bateriilor, se recomandă, ca după folosirea cântarului acesta să fie oprit.

SELECTAREA UNITĂȚII CÂNTARULUI

Dispozitivul posedă funcția de selectare a unității cântarului.

Pentru a schimba unitatea cântarului apăsați butonul de modificare a unităților cântarului **unit** până în momentul în care va fi redată unitatea de greutate dorită.



ÎNLOCUIREA BATERIEI

Lăcaşul pentru baterii se află pe partea inferioară a cântarului. Înainte de prima folosire deschideți lăcaşul pentru baterii şi introduceți baterii noi.

① Pentru a înlocui bateria, deschideți capacul lăcaşului pentru baterii **(6)** şi scoateți bateriile uzate.

② Introduceți două baterii AAA în locul celor uzate.

Acordați atenție polarității corecte a bateriilor. Amplasarea corectă a bateriilor este prezentată pe partea inferioară a lăcaşului pentru baterii.

③ Închideți la loc capacul lăcaşului pentru baterii.

Curățare şi întreținere

Cântarul poate fi curățat cu ajutorul unei cârpe uşor umezite. Nu scufundați cântarul în apă şi nu folosiți substanțe chimice corodante.

Toate componentele din plastic ar trebui să fie curățate imediat după ce acestea au fost murdărite cu grăsime, condimente, oțet sau produse alimentare cu o aroma intensa / culoare intensă. Evitați contactul cântarului cu sucuri din fructe citrice.

Castronul metalic poate fi curățat cu ajutorul detergenților lichid pentru spălarea vaselor cât şi în maşina de spălat vase.

Nu folosiți detergenți de curățare agresivi, abrazivi sau pe bază de alcool.

Utilizarea cârpelor sau a bureților asprii poate cauza zgârierea castronului metalic.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deşeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați dispozitivul împreună cu deşeurile menajere!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по эксплуатации весов

Не погружать в воде

Не использовать и не хранить во влажной среде

Технические параметры

Технические параметры указаны на информационном табло изделия.

Точность весов: 1 г / 0,1 oz / 1 мл / 0,1 fl.oz

Максимальная нагрузка: 5000 г / 11 lb: 0,4 oz / 5000 мл / 176,4 fl.oz

Батарея: 3 x AAA 1,5 V.

Кухонные весы выполняют требования действующих норм.

Прибор отвечает требованиям РАСПОРЯЖЕНИЯ КОМИССИИ (WE) № 1275/2008 по поводу требований, касающихся эко-проекта.

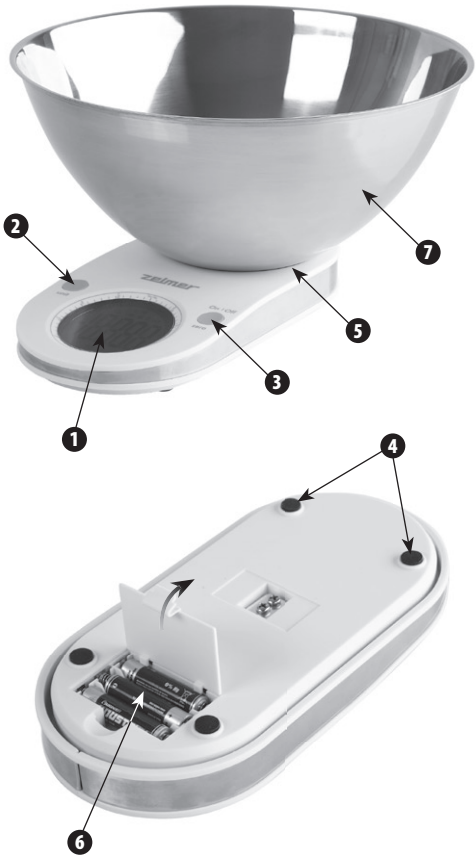
Прибор отвечает требованиям директив:

– Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Изделие обозначено знаком CE на информационном табло.

Строение весов

1. Табло
2. Кнопка изменения единиц unit
3. Кнопка включение/выключение/обнуление веса (тара) On I Off zero
4. Резиновые ножки
5. Плита для взвешивания
6. Контейнер для батареи
7. Металлическая миска из благородной стали



Обслуживание и действие весов

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

① Выньте весы из упаковки.

② Вложите батарею в контейнер для батареи **(6)** (см. „ЗАМЕНА БАТАРЕИ").

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

① Поставьте весы на твердой и плоской поверхности. Не используйте прибор на ковре или эластических поверхностях.

② Поставьте металлическую миску **(7)** на плите для взвешивания **(5)**.

③ Нажмите кнопку включение/выключение On I Off zero, чтобы включить прибор.

④ Подождите, пока на табло не появится символ „0".

⑤ Установите требуемую единицу (см. „ВЫБОР ЕДИНИЦЫ ВЕСА").

⑥ Вложите взвешиваемые продукты в миску (не превышайте максимальный допустимый вес 5000 г).

⑦ На табло будет показан вес взвешиваемого продукта в избранной шкале единиц, а также представлен графически с помощью метки.

⑧ После окончания взвешивания выключите весы, нажимая и удерживая на протяжении 2 секунд кнопку включение/выключение On I Off zero.

УКАЗАТЕЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Замените батарею – на табло появится символ „Lo". Весы выключатся автоматически после нескольких секунд.

Указатель превышения веса – на табло появится символ „EEEE". Снимите взвешиваемый продукт, чтобы предупредить повреждение весов.

Во время взвешивания придерживайтесь максимально допустимой нагрузки прибора, равного 5000 г (5 кг).

ТАБЛО – ОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

- – минусовое значение
tare – обнуление весов (тара)
lb oz – фунты унции
fl.oz – унции
g – граммы
ml – миллилитры

Минус появится во время использования функции тара и после снятия обнуленного контейнера или другого продукта.

Описание функции

ОБНУЛЕНИЕ ВЕСОВ – ТАРА

Когда прибор включен, а на табло видно символ „0" поставьте металлическую миску **(7)** на весах и нажмите кнопку включение/выключение/обнуление веса (тара) On I Off zero, чтобы обнулить весы.

Символ «тара» появится только тогда, когда вес упаковки превышает 600 г.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

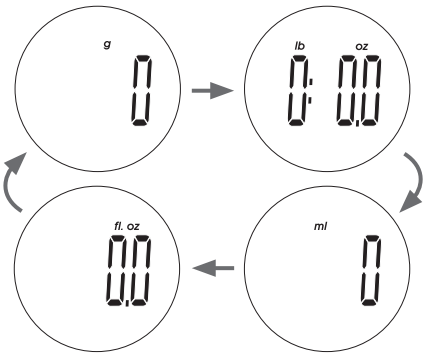
Прибор выключится автоматически, если на протяжении около 60 секунд не будет выполняться никакая операция.

С целью максимизации времени работы батареи рекомендуется, чтобы выключать весы после окончания работы.

ВЫБОР ЕДИНИЦЫ ВЕСА

Прибор владеет функцией выбора единицы веса.

Чтобы изменить единицу, нажимайте кнопку смены единиц **unit** до момента отображения на табло необходимой единицы веса.



ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Укрытие для батареи находится на нижней стороне весов. Перед первым использованием откройте укрытие и вложите новые батареи.

① Чтобы заменить батарею, откройте крышку укрытия для батареи **(6)** и выньте использованные батареи.

② Вложите три батареи AAA вместо использованных.

Обратите внимание на соблюдение правильной полярности батарей. Правильное размещение батареи представлено снизу укрытия для батарей.

③ Закройте крышку укрытия для батарей.

Чистка и хранение

Чистите весы легко увлажненной тряпочкой. Не погружайте весы в воде, не используйте едких химических средств.

Все части из пластмассы должны быть сразу очищены после загрязнения жиром, приправами, уксусом, а также продуктами питания с интенсивным вкусом/цветом. Избегайте контакта с соками цитрусовых.

Металлическая миска может быть очищена с помощью средств для мытья посуды, как и в посудомойке.

Не используйте агрессивные, едкие или на основе спирта средства для чистки.

Использование острых тряпок или губок может привести к образованию царапин на металлической миске.

Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовым мусором!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми Клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Указания касаещи използването на везната

Не потапяйте във вода

Не използвайте и не съхранявайте във влажно място

Технически данни

Техническите спецификации се намират на табелката на продукта.

Резолюцията на везната: 1 g / 0,1 oz / 1 ml / 0,1 fl.oz

Максимално натоварване: 5000 g / 11 lb: 0,4 oz / 5000 ml / 176,4 fl.oz

Батерия: 3 x AAA 1.5V

Кухненската везна отговаря на изискванията на приложимите стандарти.

Това устройство е съобразено с РЕГЛАМЕНТА НА КОМИСИЯТА (ЕО) № 1275/2008 по отношение на изискванията за еко-проекта.

Това устройство е съобразено с изискванията на директивите:

– Електромагнитна съвместимост (EMC)- 2004/108/EC.

Уредът е обозначен с маркировка CE на табелката.

Стоеж на везната

1. Дисплей
2. Бутон за промяна на единиците **unit**
3. Бутон за включи/изключи / нулиране на везната (тара) **On I Off zero**
4. Гумени крачета
5. Измерваща плоча
6. Място за батериите
7. Метална купа от неръждаема стомана

Обслужване и действие на везната

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

① Разопаковайте везната.

② Сложете батериите в мястото предвидено за тази цел **(6)** (вижте „СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ").

НАЧИН НА УПОТРЕБА

① Сложете везната на твърда и равна повърхност. Не използвайте уреда на килими, нито на еластични повърхности.

② Поставете металната купа **(7)** на измерващата плоча **(5)**.

③ Натиснете бутона включи/изключи On I Off zero, за да включите уреда.

④ Почакайте докато на дисплея се появи символа „0".

⑤ Настройте желаната единица за измерване (вижте „ИЗБОР НА ЕДИНИЦА ЗА ИЗМЕРВАНЕ").

⑥ Поставете продуктите за измерване в купата (не преминавайте максимално допустимото тегло 5000 g).

⑦ На дисплея ще се появява теглото на измервания продукт в избраната единица за измерване, както и графично представяне на теглото.

⑧ След завършване на измерването, изключете везната натискайки и задържайки през около 2 секунди бутона включи/изключи On I Off zero.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ ЗНАЦИ

Сменете батерията – на дисплея се появява символа „Lo". Везната се изключва автоматично след няколко секунди.

Показател за претоварване – на дисплея се появява „EEEE". Свалете измервания продукт, за да избегнете повреждане на везната.

По време на измерването съблюдавайте максималното допустимо натоварване, което е 5000 g (5 kg).

ДИСПЛЕЙ – ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

- – отрицателна стойност
tare – нулиране на везната (тара)
lb oz – фунт унция
fl.oz – унция
g – грам
ml – мили литри

Минусът се появява на дисплея по време на използването на функцията тара и след свалянето на нулирания съд или друг продукт.

Описание на функциите

НУЛИРАНЕ НА ВЕЗНАТА – ТАРА

Когато уреда е включен а на дисплея се появява символа „0" поставете металната купа **(7)** на везната и натиснете бутона включи/изключи / нулиране на везната (тара) On I Off zero, за да нулирате везната.

Символа „tare" ще се появи само ако теглото на съда преминава 600 г.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

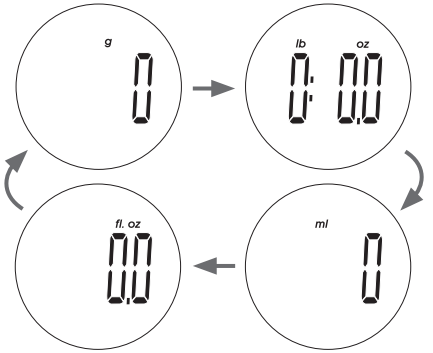
Уредът се изключва автоматично ако в продължение на 60 секунди не е извършена нито една операция.

За да продължите експлоатационния живот на батериите, препоръчваме да изключвате уреда след завършване на работа.

ИЗБОР НА ЕДИНИЦИТЕ ЗА ИЗМЕРВАНЕ

Уредът притежава функция за избор на единицата за измерване.

За да смените единицата за измерване натискайте бутона за смяна на единиците **unit** до момента в който на дисплея се появи желаната от вас единица за измерване.



СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Мястото на батериите се намира от долната страна на везната. Преди първа употреба, отворете капака и сложете нови батерии в мястото предназначено за това.

① За да смените батериите, отворете капака на отделението за батериите **(6)** и премахнете старите батерии.

② Сложете три батерии AAA на мястото на изтощените.

Обърнете внимание на запазването на правилната поляризация на батериите. Правилното разполагане на батериите е показно на дъното на отделението за батериите.

③ Затворете капака на отделението за батериите.

Чистене и поддържане

Почиствайте везната с леко влажна кърпа. Не потапяйте във вода везната, и не използвайте разяждащи химически препарати.

Всички пластмасови части трябва да се почистват веднага след замърсяване с мазнини, подправки, оцет и храни с интензивен вкус / цвят. Избягвайте контакт на везната с кисели сокове от цитрусови плодове.

Металната купа може да се почиствате с течности за миене на съдове, както и в съдомиялна машина.

Не използвайте разяждащи, абразивни или на алкохолна основа почистващи препарати.

Използването на груби кърпи или гъби могат да надраскат метална купа.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с комуналните отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з використання ваги

Не занурювати у воді

Не використовувати і не зберігати у вологому середовищі

Технічні параметри

Технічні параметри вказані на інформаційному табло виробу.

Точність ваги: 1 г / 0,1 oz / 1 мл / 0,1 fl.oz

Максимальне навантаження: 5000 г / 11 lb: 0,4 oz / 5000 мл / 176,4 fl oz

Батарея: 3 x AAA 1,5 V.

Кухонна вага відповідають вимогам діючих норм.

Прилад відповідає вимогам РОЗПОРЯДЖЕННЯ КОМІСІЇ (WE) № 1275/2008 з приводу вимог, що стосуються екопроекту.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Виріб позначено знаком CE на інформаційному табло.

Будова ваги

1. Табло
2. Кнопка зміни одиниць **unit**
3. Кнопка включення/виключення/обнулення ваги (тара) **On I Off zero**
4. Резинові ніжки
5. Плита для зважування
6. Контейнер для батареї
7. Металева миска із благородної сталі

Обслуговування і дія ваги

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

① Вийміть вагу з упаковки.

② Вкладіть батарею в контейнер для батареї **(6)** (див. „ЗАМІНА БАТАРЕЇ").

ВИКОРИСТАННЯ

① Поставте вагу на твердій і пласкій поверхні. Не використовуйте прилад на килимі або гнучких поверхнях.

② Поставте металеву миску **(7)** на плиті для зважування **(5)**.

③ Натисніть кнопку включення/виключення On I Off zero, щоб включити прилад.

④ Зачекайте, поки на табло не з'явиться символ „0".

⑤ Установіть необхідну одиницю (див. „ВИБІР ОДИНИЦІ ВАГИ").

⑥ Вложите взвешиваемые продукты в миску (не превышайте максимальный допустимый вес 5000 г).

⑦ На табло будет показан вес взвешиваемого продукта в избранной шкале единиц, а также представлен графически с помощью метки.

⑧ Після завершення зважування виключіть вагу, натискаючи й утримуючи впродовж 2 секунд кнопку включення/виключення On I Off zero.

ВКАЗІВНИКИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Замініть батарею – на табло з'явиться символ „Lo". Вага виключиться автоматично після декількох секунд.

Вказівник перевищення ваги – на табло з'явиться символ „EEEE". Зніміть зважуваний продукт, щоб попередити пошкодження ваги.

Під час зважування дотримуйтесь максимально допустимого навантаження приладу, що становить 5000 г (5 кг).

ТАБЛО – ПОЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ

- – від'ємне значення
tare – обнулення ваги (тара)
lb oz – фунти унції
fl.oz – унції
g – грами
ml – мілілітри

Мінус з'явиться під час використання функції тара і після зняття обнуленого контейнера або іншого продукта.

Опис функції

ОБНУЛЕННЯ ВАГИ – ТАРА

Коли прилад включений, а на табло видно символ „0" поставте металеву миску **(7)** на вазі й натисніть кнопку включення/виключення/обнулення ваги (тара) On I Off zero, щоб обнулити вагу.

Символ «тара» з'явиться лише тоді, коли вага упаковки перевищує 600 г.

АВТОМАТИЧНЕ ВИКЛЮЧЕННЯ

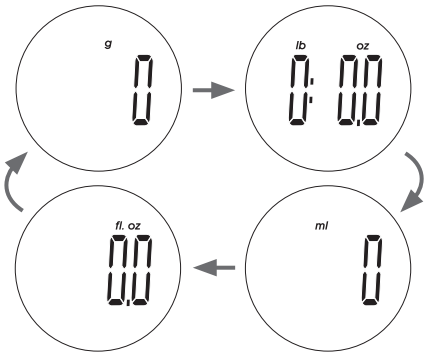
Прилад виключиться автоматично, якщо впродовж близько 60 секунд не буде виконуватися жодна операція.

З метою максимізації часу роботи батареї рекомендується виключення ваги після завершення роботи.

ВИБІР ОДИНИЦІ ВАГИ

Прилад наділений функцією вибору одиниці ваги.

Щоб змінити одиницю, натискайте кнопку зміни одиниць **unit** до моменту відображення на табло необхідної одиниці ваги.



ЗАМІНА БАТАРЕЇ

Сховок для батареї знаходиться на нижній стороні ваги. Перед першим використанням відкрийте сховок і вкладіть нові батареї.

① Щоб замінити батарею, відкрийте кришку сховку для батареї **(6)** та вийміть використані батареї.

② Вкладіть три батареї AAA замість використаних.

Зверніть увагу на дотримання правильної полярності батарей. Правильнее розміщення батареї представлено знизу сховка для батарей.

③ Закрийте кришку сховку для батарей.

Чистка і зберігання

Чистіть вагу злегка зволоженою ганчіркою. Не занурюйте вагу у воді, не використовуйте їдких хімічних засобів.

Усі частини із пластмаси повинні бути відразу очищені після забруднення жиром, приправами, оцтом, а також продуктами харчування з інтенсивним смаком/кольором. Уникайте контакту із соками цитрусових.

Металева миска може бути очищена за допомогою засобів для миття посуду, як і в посудомийній машині.

Не використовуйте агресивні, їдкі або на основі спирту засоби для чистки.

Використання гострих ганчірок або губок може привести до появи подряпин на металевій мисці.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру. Поліетиленові мішки (PE) кинути в контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про вийняття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте прилад разом із побутовим сміттям!!!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

EN

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Handling instructions

Do not immerse in water

Do not use or store in humid locations

Technical data

The technical parameters are indicated on the rating plate.

Accuracy: 1 g / 0.1 oz / 1 ml / 0.1 fl.oz

Maximum load: 5000 g / 11 lb: 0.4 oz / 5000 ml / 176.4 fl.oz

Batteries: 3 x AAA 1.5 V

The appliance meets the requirements of applicable standards.

The appliance meets the requirements of COMMISSION REGULATION (EC) No. 1275/2008 on ecodesign requirements.

The appliance meets the requirements of Directives:

– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The CE mark is shown on the product's rating plate.

Product features

1. Display
2. Unit selection button **unit**
3. On/Off button / reset (tare) button **On I Off zero**
4. Rubber feet
5. Weighing plate
6. Battery compartment
7. Stainless steel bowl

Operation

BEFORE FIRST USE

① Unpack the appliance.

② Insert batteries into the battery compartment **(6)** (see "REPLACING BATTERIES").

USING THE APPLIANCE

① Place the appliance on a hard and even surface. Do not use the appliance on a rug or other soft surface.

② Put the metal bowl **(7)** on the weighing plate **(5)**.

③ Press the On/Off button On I Off / zero to switch on the appliance.

④ Wait until the display shows „0".

⑤ Select your desired unit (see "SELECTING WEIGHT UNITS").

⑥ Put products into the bowl (do not overload the appliance; the max. weigh is 5000 g).

⑦ The weight of the product will be displayed numerically (in the selected weight unit) and as a graphic scale.

⑧ When finished weighing, switch off the appliance by pressing and holding down the On/Off button On I Off / zero for approx. 2 seconds.

WARNING INDICATORS

Replace the battery – the display will show „Lo". The appliance will switch off automatically after a few seconds.

Overload indicator – the display will show „EEEE". Remove the product from the weight to avoid damage.

> ⚠ ***Never put items exceeding the maximum permissible load of 5000 g (5 kg).***

DISPLAY SYMBOLS

- – negative value
tare – scale reset (tare)
lb oz – pounds ounces
fl.oz – ounces
g – grams
ml – millilitres

> ℹ ***The display will show the "minus" symbol when using the tare function and after removing a container or other product after resetting the scale.***

Functions

RESETING THE APPLIANCE – TARE

When the appliance is switched off and the display shows „0" put the bowl **(7)** on the appliance and press the on/off button / reset (tare) button On I Off / zero to reset the scale to zero.

> ℹ ***The display will show "tare" only if a container weighs more than 600 g.***

AUTOMATIC SWITCH-OFF

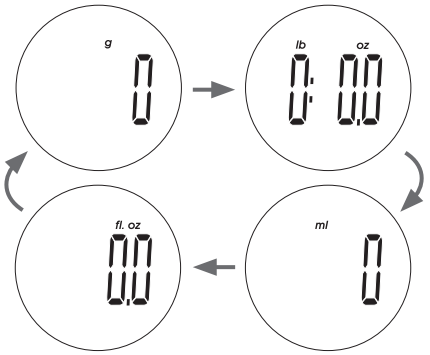
The appliance will switch off automatically if no operation is performed for approx. 60 seconds.

> ℹ ***It is recommended to switch off the appliance when finished weighing in order to maximize the battery life time.***

SELECTING WEIGHT UNITS

The appliance is equipped with a weight unit selection function.

To change the weight unit, press the unit change button **unit** until the desired unit is displayed.



REPLACING BATTERIES

The battery compartment is situated on the bottom of the appliance. Before first use, open the compartment and insert new batteries.

① To insert batteries, open the battery compartment **(6)** and remove the old batteries.

② Insert three new AAA batteries.

Make sure that the batteries are installed to the correct polarity shown on the underside of the battery compartment.

③ Refit the battery compartment cover.

Cleaning and maintenance

Clean with a damp cloth. Never immerse the appliance in water or use any caustic detergents.

Clean all plastic components immediately if soiled with grease, spices, vinegar or food with an intense taste/colour. Avoid contact of the appliance with citrus fruit juices.

The metal bowl may be cleaned using dishwashing detergents or in a dishwasher.

Never use any aggressive, abrasive or alcohol-based cleaning products.

Abrasive cloths or sponges may scratch the surface of the bowl.

Ecology – Environment protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points. Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment.

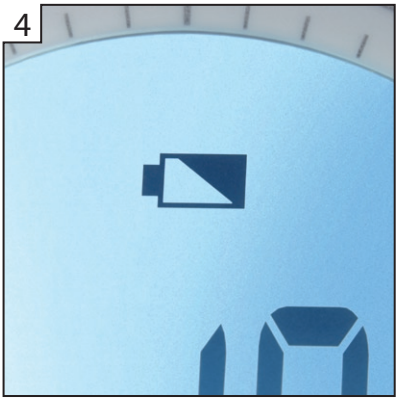
Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose of the appliance together with household waste!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes



PL 1. Automaczne wyłączenie po 60 sek. 2. Pomiar wagi w 4 jednostkach g, lb, oz, ml 3. Max. waga – 5 kg 4. Wskaźnik niskiego poziomu baterii

CZ 1. Automatické vypnutí po 60 s. 2. Měření hmotnosti ve 4 jednotkách g, lb, oz, ml 3. Max. hmotnost – 5 kg 4. Indikátor slabé baterie

SK 1. Automatické vypnutie po 60 sek. 2. Váženie v 4 merných jednotkách g, lb, oz, ml 3. Max. váha – 5 kg 4. Indikátor vybitých batérií

HU 1. Automatikus kikapcsolás 60 másodperc után 2. Súlymérés 4 mértékegységben: g, lb, oz, ml 3. Max. súly - 5 kg 4. Alacsony elemfeszültség jelzése

RO 1. Oprire automată după scurgerea a 60 sec. 2. Cântărire cu ajutorul a 4 unități de cântărire g, lb, oz, ml 3. Greutate max. – 5 kg 4. Indicatorul nivelului scăzut de încărcare a bateriei

RU 1. Автоматическое выключение после 60 с. 2. Замер веса в 4 единицах г, лб, оз, мл. 3. Макс. вес – 5 кг 4. Указатель низкого уровня батареи

BG 1. Автоматично изключване след 60 секунди 2. Измерване на теглото в 4 единици: g, lb, oz, ml 3. Макс. тегло – 5 kg 4. Индикатор за изтощена батерия

UA 1. Автоматичне виключення після 60 с. 2. Замір ваги в 4 одиницях г, лб, оз, мл 3. Макс. вага – 5 кг 4. Вказівник низького рівня батареї

EN 1. Automatic switch-off after 60 seconds 2. Measurement expressed in 4 weight units 3. Maximum load 5 kg 4. Low batter indicator